



# Автоматический паровой камин Airtone VEPO

Инструкция по монтажу и безопасной  
эксплуатации



## МОДЕЛЬНЫЙ РЯД

3DA - 500	3DA - 15K
3DA - 600	3DA - 18K
3DA - 800	3DA - 20K
3DA - 10K	3DA - 25K
3DA - 12K	3DA - 30K

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Обязательно прочтите данную инструкцию перед установкой, запуском или обслуживанием камина.

Для Вашей безопасности, всегда соблюдайте правила и рекомендации, содержащиеся в данной инструкции – это позволит Вам избежать травм и порчи имущества.





## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>3</b>
<b>ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>3</b>
<b>ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ</b>	<b>5</b>
<b>КОМПЛЕКТАЦИЯ И СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	<b>6</b>
<b>ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ</b>	<b>9</b>
<b>ПОДГОТОВКА НИШИ</b>	<b>10</b>
<b>ПОДКЛЮЧЕНИЕ И УСТАНОВКА</b>	
Подключение к электросети	13
Подключение к системам "Умный дом"	14
Подключение к водопроводу	15
Установка	17
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	
Элементы управления	18
Заправка / откачка воды	21
Включение камина	25
Регулировка интенсивности пламени	26
Кодовые оповещения безопасности	27
Выключение камина	28
<b>ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>28</b>
<b>СЕРВИС И ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>29</b>



## ВВЕДЕНИЕ

---

Автоматический паровой камин Airtone VEPO - это эксклюзивный предмет интерьера, создающий эффект живого огня за счет системы распределения пара и его подсветки. Обладает множеством преимуществ перед традиционным дровяным камином.

Паровой камин выполняет прежде всего декоративную функцию и не является отопительной установкой. Его можно использовать в любом помещении достаточного объема. Сопутствующим преимуществом парового камина можно назвать увлажнение воздуха в помещении, отсутствие необходимости сооружения дымохода и систем вентиляции помещения. Вес изделия по сравнению с традиционным камином намного меньше. Камин прост по своему устройству, быстро устанавливается и требует минимум времени для запуска.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

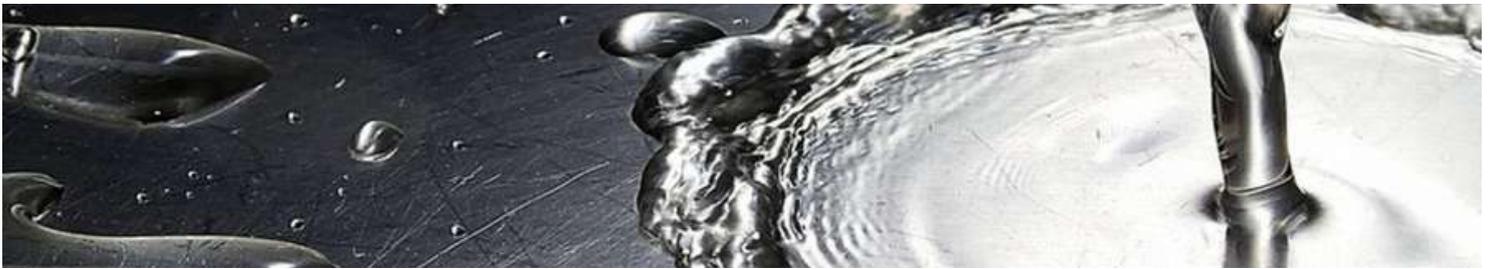
---

При использовании электрических приборов необходимо строго соблюдать основные меры безопасности для снижения риска воспламенения, поражения электрическим током и получения травм. Все камины Airtone VEPO разработаны, изготовлены и прошли проверку качества с целью обеспечения наивысшего уровня безопасности изделия и удобства для пользователя. Для обеспечения эффективной и безопасной эксплуатации устройства, а также гарантийного обслуживания необходимо всегда строго соблюдать все меры предосторожности, описанные в данном руководстве:

- Изделие должно быть установлено согласно требованиям по установке и монтажу, описанным в этом руководстве;
- Всегда отключайте камин от сети, если он не используется длительное время;



- Не подвергать воздействию погодных условий. Паровой камин предназначен только для использования в помещении;
- Использовать устройство при температурах от 10°C до 35°C;
- Не устанавливать устройство в местах где существует вероятность возникновения сквозняков, вблизи вентиляторов и т.п.;
- Не устанавливать устройство на путях эвакуации или в потенциально взрывоопасной среде (где присутствуют промышленная пыль, пары красок);
- Детям младше 3 лет запрещается находиться вблизи камина без постоянного присмотра со стороны взрослых;
- Не используйте устройство в непосредственной близости от ванной комнаты, душа или бассейна;
- Убедитесь в том, что в непосредственном контакте и в радиусе 1 метра вокруг устройства нет никаких горючих предметов. Не устанавливать около штор, жалюзи и т.д.;
- Не накрывать камин во избежание перегрева. Не кладите на камин ткань или одежду и не создавайте препятствие для циркуляции воздуха вокруг устройства;
- Устройство устанавливать только на ровную поверхность. Установка на наклоненной поверхности может привести к неисправности в работе или повреждению оборудования;
- Отсоединяйте устройство от розетки, если оно не используется в течении длительного времени;
- Устройство должно быть размещено так, чтобы сохранялся доступ к штепсельной вилке;
- В случае неисправности необходимо вынуть вилку устройства из розетки;
- Посторонние предметы не должны попасть внутрь камина, так как это может привести к возгоранию, поражению током или повреждению камина;
- Запрещено дотрагиваться до внутренних конструктивных элементов камина (сопло испарительного бака, панель освещения и тп.), опускать руки и предметы во избежание ожогов, повреждения устройства или пожара;
- Устройство не предназначено для непрерывной работы;



## ВНИМАНИЕ !

- После размещения устройства его нельзя перемещать, наклонять и переворачивать, не слив предварительно воду из испарительного бака и внутреннего топливного бака;
- Запускать устройство в первый раз можно только после его правильной установки и ознакомления с инструкцией по эксплуатации!
- Запрещается самостоятельный ремонт и изменение конструкции устройства!

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Для правильной эксплуатации парового камина Airtone VEPO следует использовать **только дистиллированную воду**.

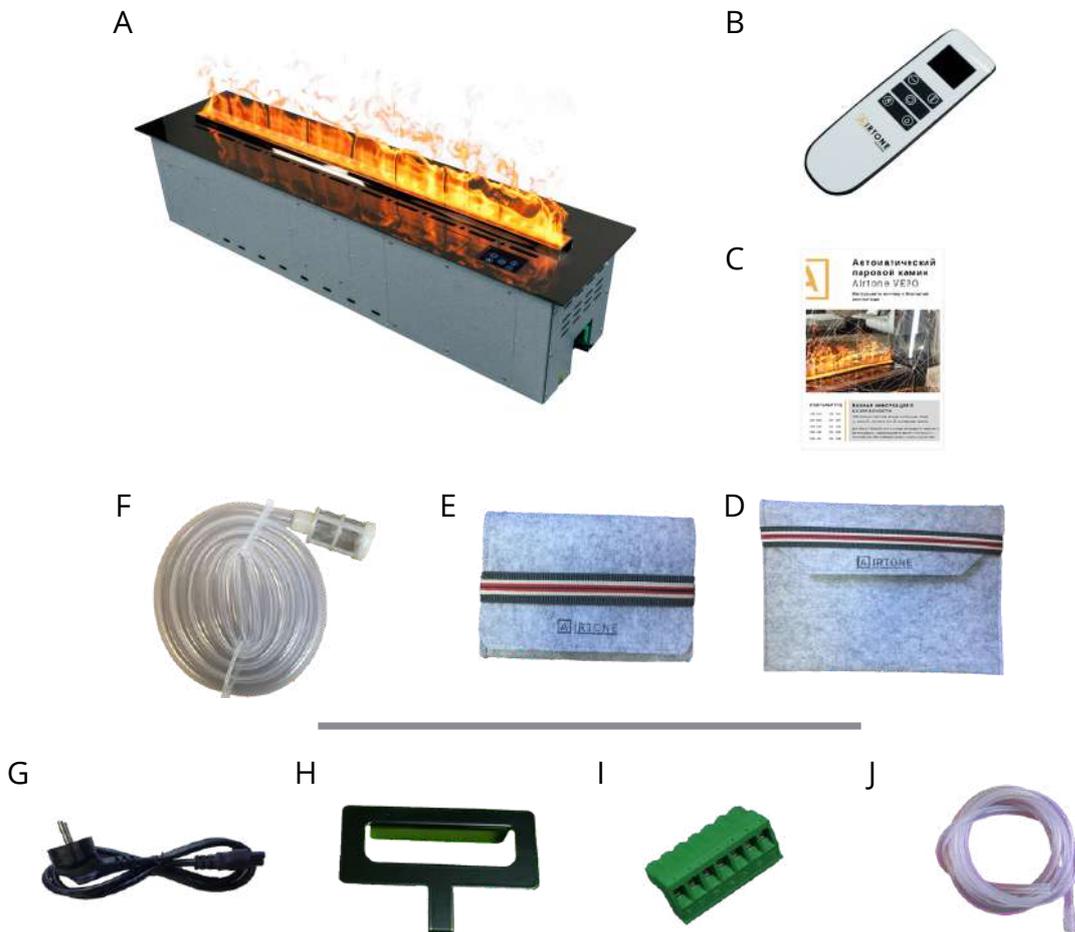
Дистиллированная вода в РФ нормируется на основании ГОСТ 6709-72 «Вода дистиллированная».

Эксплуатация других жидкостей является недопустимой, может привести к неправильной работе устройства, повреждениям, и даже стать угрозой для жизни. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием неразрешенных жидкостей. НЕ используйте воду из муниципальных источников водоснабжения, а также фильтрованную и до очищенную воду, так как это приведет к аннулированию Вашей гарантии. Дистиллированную воду можно приобрести в специализированных магазинах, строительных гипермаркетах или автозаправочных комплексах

**ВНИМАНИЕ!** Запрещено добавлять ароматические масла и лекарственные средства в камин и в воду, которая предназначена для его заправки.



## КОМПЛЕКТАЦИЯ И СПЕЦИФИКАЦИЯ



A - Паровой камин Airtone Vero  
B - Пульт ДУ  
C - Инструкция по эксплуатации  
D - Папка для инструкции  
E - Сумка для заправочного шланга  
F - Заправочный шланг

G - Провод питания (AC 220V)  
H - Монтажные держатели  
I - Коннектор для системы  
"Умный дом" (Dry contact)  
J - Шланг для подключения к  
водопроводу (опционально)

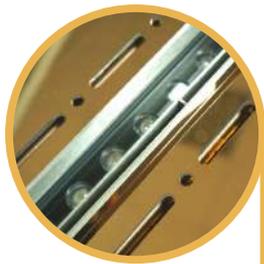
**Внимание!** Комплектация камина может отличаться от представленной без уведомления покупателя.

Аккуратно распакуйте устройство и сохраните упаковку на случай транспортировки или возврата парового камина поставщику.



Модель	Airtone Vepo 3DA Series
Способ испарения	Ультразвуковые волны
Способ управления	Сенсорная панель, пульт ДУ
Используемое топливо	Дистиллированная вода
Шумовое излучение от работы:	Максимум 35 дБ
	Минимум 15 дБ
Базовая конфигурация	3 уровня регулировки пламени
	Проводное подключение портов системы умного дома
	Беспроводное подключение 433 RF портов системы умного дома
	Высокопроизводительный чип управления IC
	Двойная защита и низкое потребление тока
	Безопасная система автоматической заправки воды
	Система безопасности: автоматическое отключение при низком уровне воды в баке в течении 5 минут
	Система контроля запуска испарителя и мониторинг работы
	Защита от детей (блокировка)
	Датчики максимального и минимального уровня топлива
	Защита от переполнения бака
Система управления через пульт ДУ или сенсорный экран	
Сертификаты	EAC, CE, CMA, ROHS

Электропитание	
Потребляемый ток в режиме ожидания	0.03A
Потребляемый ток в режиме работы	0.65A - 6.00A
Потребляемое напряжение	AC220V



Сопло подачи пара  
Система подсветки  
Вентиляционные каналы



Люк системы  
автоматической  
заправки



Многофункциональный  
сенсорный экран  
управления

Система ручного  
слива воды для  
транспортировки



Сервисные люки



Подключение:  
Питания (AC 220V)  
Системы "Умный дом"  
Водопровода





## ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ



Устройство может быть встроено в нишу в стене, установлено в виде островной конструкции, а также смонтировано в мебельные элементы.

Минимальное рекомендованное расстояние от плоскости встраивания топки камина до верхней части ниши должно быть 500 мм для достижения наилучшего формирования эффекта огня.

Не смотря на то, что устройство соответствует стандартам безопасности, компания Airtone настоятельно рекомендует не располагать в радиусе 1 метра вокруг какие-либо легковоспламеняющиеся предметы (например, шторы и т.п.)

- Не используйте в отделке ниши для камина впитывающие влагу материалы
- Не рекомендуется использовать отражающие материалы в нише над топкой камина
- Для корректной работы камина требуется его естественная вентиляция



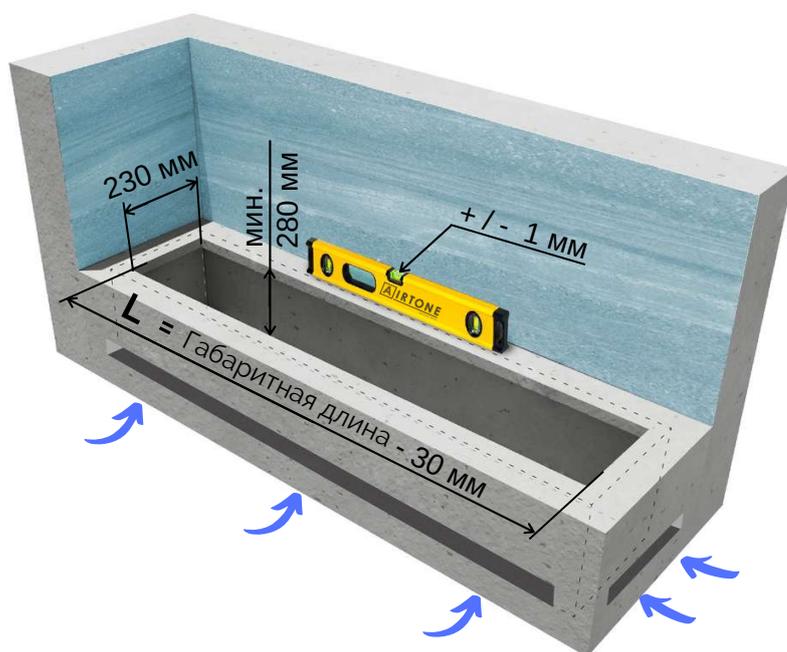
## ПОДГОТОВКА НИШИ

Необходимо подготовить нишу под изделие согласно ниже указанным рисункам и чертежам. Плоскость встраивания (на которой будет установлен камин) должна быть подготовлена по уровню. Разница в уровне между концами топки не должна превышать 1 мм



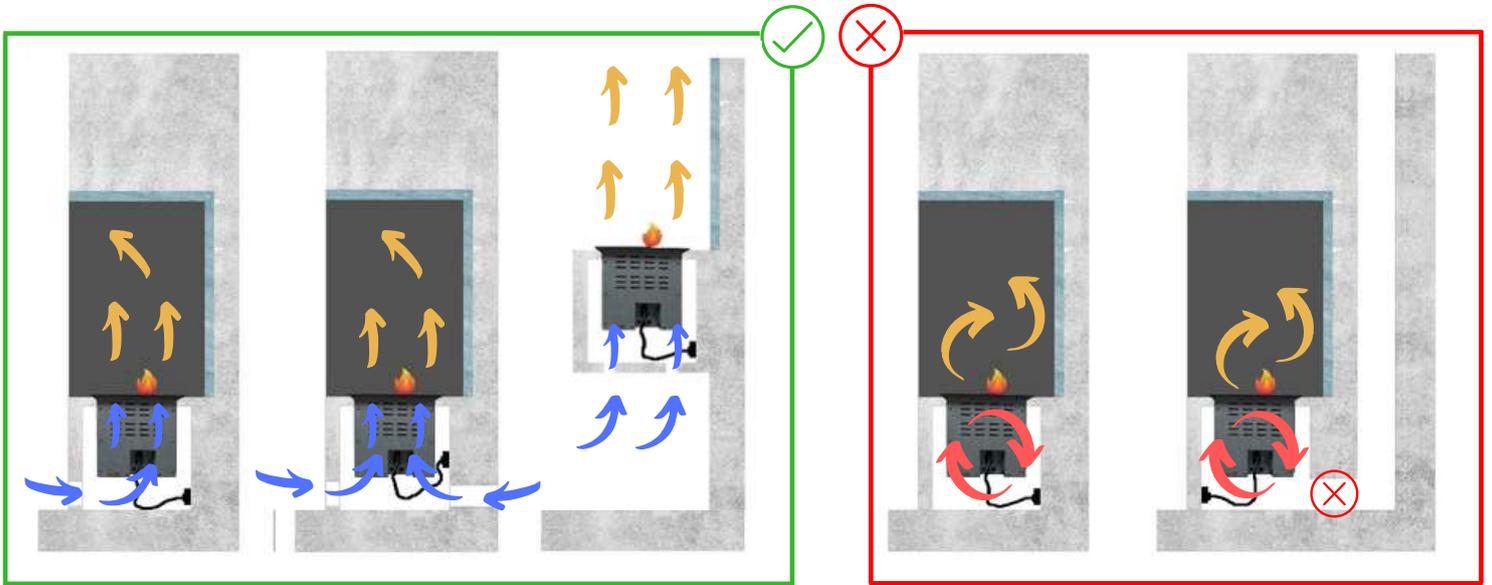
**Внимание!** Установка топки не по уровню может привести к нарушению работы камина и его поломке.

Внутри подготавливаемой ниши требуется предусмотреть розетку 220В (50-60 Гц)



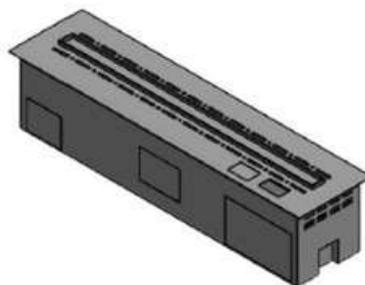
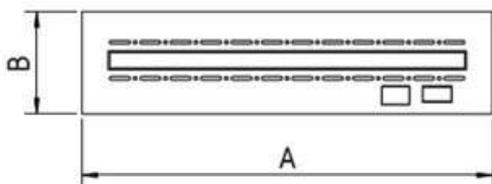
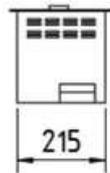
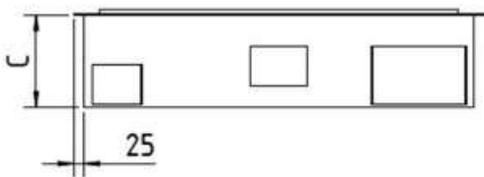
Для корректной работы камина требуется его естественная вентиляция. В нижних и боковых частях камина расположены вентиляционные каналы, позволяющие воздуху свободно проходить сквозь него.

Описанная естественная вентиляция обеспечивает охлаждение внутренних компонентов устройства, а также позволяет камину создавать правильную конвекцию воздушных потоков для беспрепятственного формирования эффекта пламени.

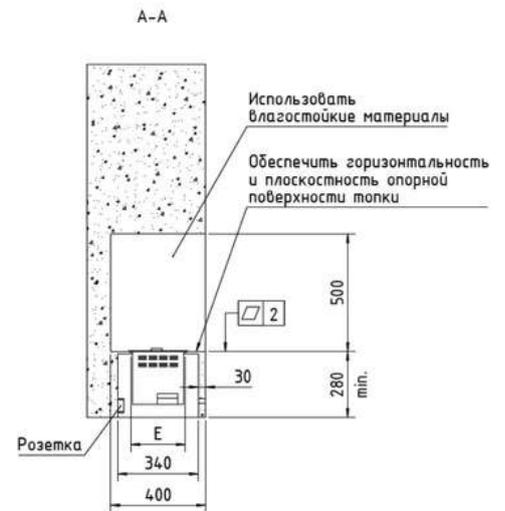
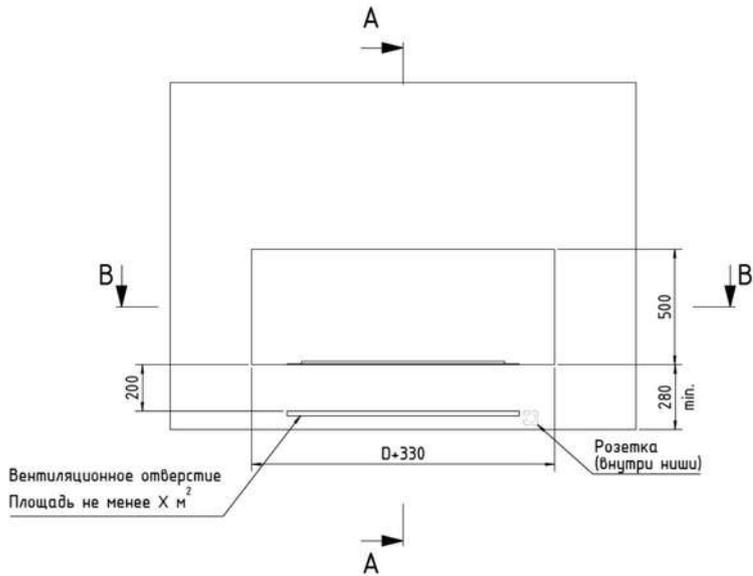


Область естественной вентиляции в каминах Airtone VEPO требует наличия отверстия/отверстий в нише, куда встроена топка, суммарной площадью не менее 200 см<sup>2</sup> на каждый метр длины камина.

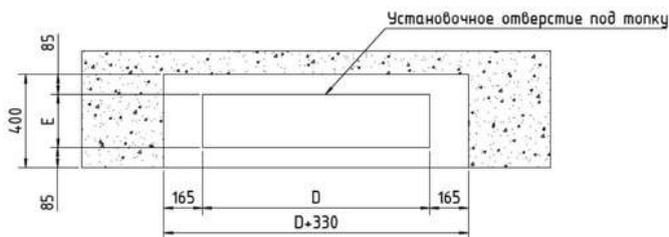
Автоматическая топка Veпо



Модель	A*B*C
Veпо 500	500*250*225
Veпо 600	600*250*225
Veпо 800	800*250*225
Veпо 1000	1000*250*225
Veпо 1200	1200*250*225
Veпо 1500	1500*250*225
Veпо 1800	1800*250*225
Veпо 2000	2000*250*225
Veпо 2500	2500*250*225
Veпо 3000	3000*250*225



В-В  
Топка условно не показана



**Внимание!** Указанные отступы от установочного отверстия топки камина до боковин ниши носят исключительно рекомендательный характер и могут быть уменьшены

Модель	A*B*C	D*E	Мин. площадь вент. отв. $X, \text{ см}^2$	Объем бака, л.	Масса, кг
Веро 500	500*250*225	470*230	100	1.2	24
Веро 600	600*250*225	570*230	120	1.5	29
Веро 800	800*250*225	770*230	160	3.5	38
Веро 1000	1000*250*225	970*230	200	5.0	41
Веро 1200	1200*250*225	1170*230	240	7.0	44
Веро 1500	1500*250*225	1470*230	300	10.0	62
Веро 1800	1800*250*225	1770*230	360	12.5	69
Веро 2000	2000*250*225	1970*230	400	14.5	74
Веро 2500	2500*250*225	2470*230	500	19.0	95
Веро 3000	3000*250*225	2970*230	600	23.5	110



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ И УСТАНОВКА

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ



Провод питания камина должен быть подключен штекерным разъемом в соответствующее гнездо с торца блока камина, другой конец необходимо подключить в заранее подготовленную в нише розетку 13А/240В. После подключения камин проинформирует 3-мя звуковыми сигналами о готовности к работе.



Внимание – розетка должна иметь заземление! При отсутствии заземления в подготовленной розетке необходимо обеспечить заземление топки через специальный винт сбоку камина обозначенный соответствующим знаком - «земля»



Электрическое подключение должно быть выполнено квалифицированным электриком. Розетка должна находиться в доступном месте и подключена к отдельному автоматическому выключателю (автомату) в электрическом щитке помещения.

Розетка должна быть размещена на любой из стенок ниши (согласно чертежам) и располагаться на высоте минимум 50 мм от нижней плоскости.



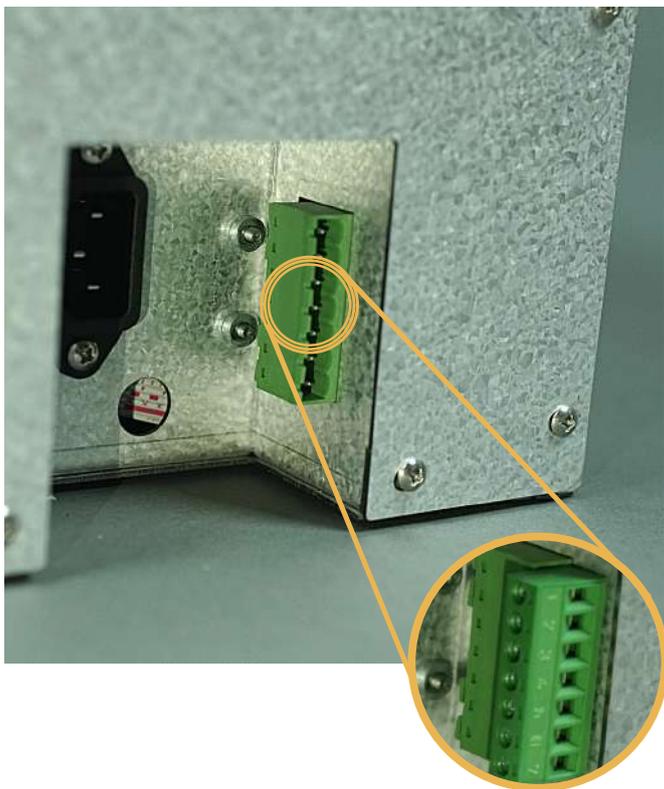
**Внимание!** К одной розетке должно быть подключено не более 3 электроприборов



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ С СИСТЕМАМ "УМНЫЙ ДОМ"

Паровой камин Airtone VEPO оснащен модулем (Smart home connection - SHC) для подключения его к системам "Умный дом". Данное подключение реализовано через систему "Dry contact" (сухой контакт).

Модуль SHC позволяет управлять камином, а именно: включать/ выключать, заправлять воду в бак, включать/выключать звук потрескивания дров, менять интенсивность эффекта огня,



### Распиновка контактов коннектора:

1. Включение/выключение звукового эффекта потрескивания дров
2. Включение/выключение системы заправки топлива (воды)
3. Включение/выключение камина
4. Запуск эффекта огня/регулировка интенсивности пламени (1-2-3)
5. Сброс ошибок
6. Общий контакт (Common port)
7. Дополнительный контакт



**Внимание!** Пустой 7-ми контактный коннектор "I" поставляется уже подключенным к камину



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

По запросу потребителя (опционально) паровые камины Vero могут быть оснащены системой для подключения к водопроводу на постоянной основе.



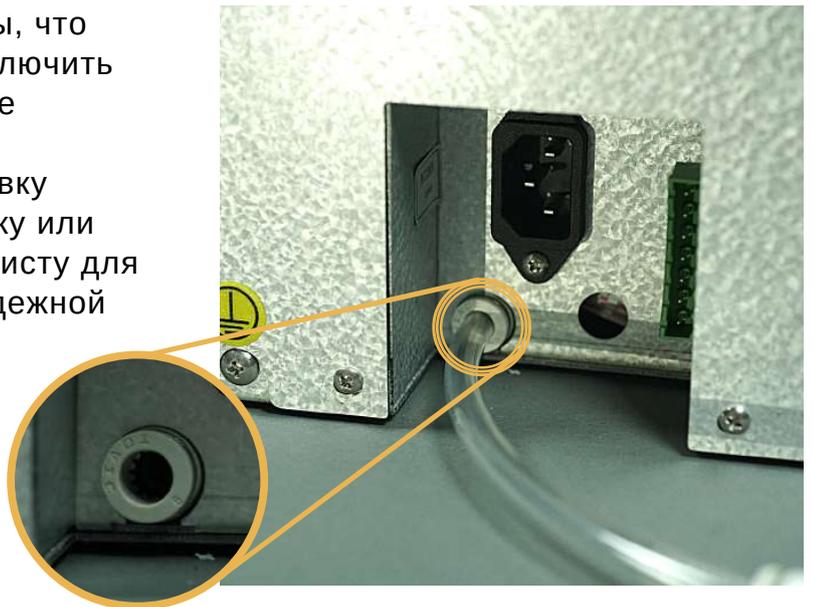
**Внимание!** Компания AIRTONE настоятельно не рекомендует использовать водопроводную воду, так как это приведет к преждевременному выходу из строя испарителей, а так же уменьшит интервал сервисного обслуживания. Осуществляя подключение к водопроводу, потребитель подтверждает, что ознакомлен с информацией о значительном уменьшении межсервисного интервала обслуживания.

Для минимизации воздействия солей, кальция и минеральных веществ, содержащихся в водопроводной воде, рекомендуется очищать воду с помощью бытового трехступенчатого водоочистителя (фильтра) или обратноосмотической системы.



**Внимание!** Если вы не уверены, что сможете самостоятельно подключить паровой камин VEPO к системе водоснабжения напрямую, рекомендуем доверить установку профессиональному сантехнику или квалифицированному специалисту для обеспечения безопасной и надежной установки!

Быстроразъемный PUSH коннектор  
подключения камина к системе  
водоснабжения

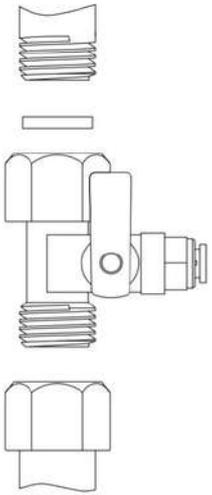


Давление воды на устройство должно быть в пределах **0,5-2 бар**. Если необходимо - используйте редуктор понижения давления. В комплект поставки входит отрезок полиуретановой трубы "J" для подключения камина к системам водоснабжения. Длина трубы поставляется в соответствии с запросом.

**Соединительные трубки должны проходить свободно, без изломов. Свободные участки трубок следует закрепить, чтобы их нельзя было повредить или случайно выдернуть из соединений.**

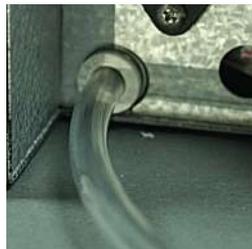


- Перекройте магистраль холодной воды (к которой планируется подключение) и сбросьте давление в системе (например, открыв смеситель)



- Между водопроводом холодной воды и гибкой подводкой полиуретановой трубки камина установите узел подключения с шаровым краном (соединительный элемент, отвечающий за регулировку и перекрытие напора воды)

- Отрежьте необходимую длину полиуретановой трубки и промойте её перед подсоединением



- Вставьте полиуретановую трубку в быстросъёмный PUSH коннектор узла подключения до упора. - Другой конец полиуретановой трубки вставьте в быстросъёмный PUSH коннектор камина

- Откройте магистраль холодной воды, убедитесь, что все соединения герметичны

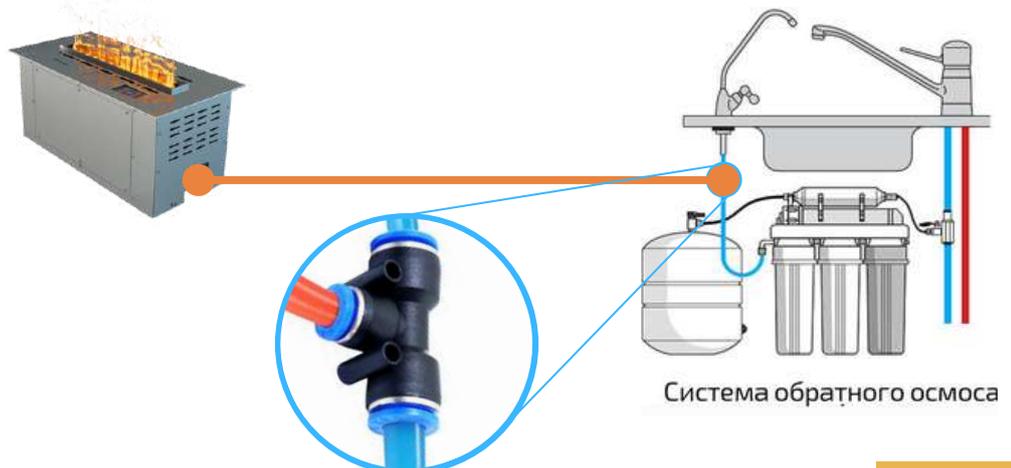
**Внимание!** Узел подключения в комплект поставки не входит



**Внимание!** Трубки, смоченные водой, вставляются до упора на глубину не менее 10 мм. Проверьте прочность закрепления трубки, при усилии 8–9 кгс трубка не должна вытаскиваться

**При использовании обратноосмотической системы фильтрации, подключение камина происходит путем врезания PUSH коннектора ("тройника") в трубку с чистой водой идущую от фильтра к крану чистой воды.**

**Внимание!** При использовании дополнительных картриджей минерализации воды-подключение коннектора осуществлять перед ними.



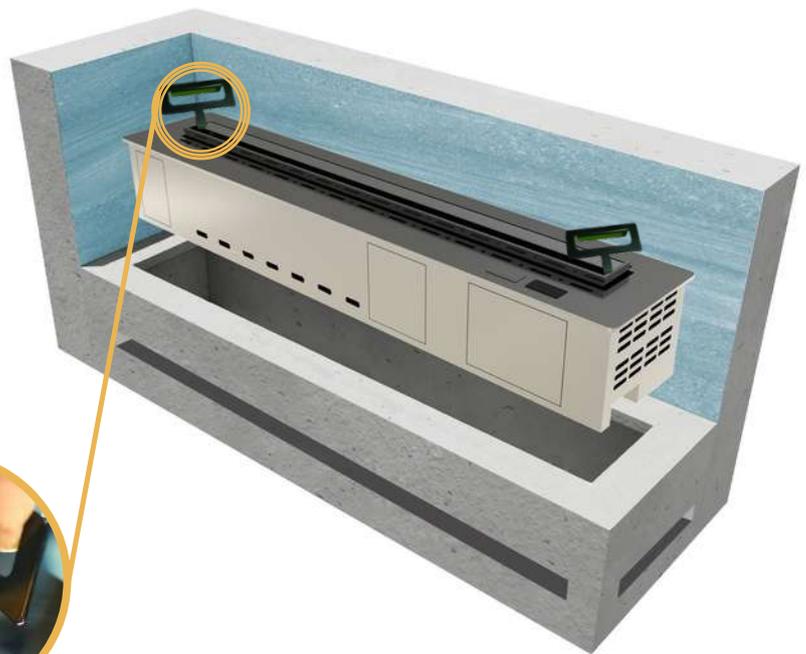


## УСТАНОВКА

Используя специальные монтажные держатели «D» установите топку в подготовленное отверстие. Подключение провода питания, кабеля системы "Умный дом" и трубки водопровода (опционально) должно быть осуществлено до момента установки камина в подготовленное посадочное отверстие в нише.



**Внимание!** Убедитесь, что кабель питания дотягивается до электророзетки и не зажат под камином, что может привести к его повреждению.



**Монтажные держатели**

После установки камина в подготовленную нишу сохраните монтажные держатели и упаковку на случай транспортировки или возврата парового камина поставщику.

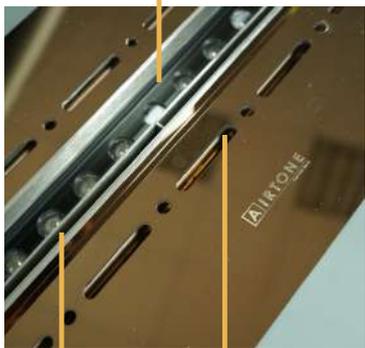
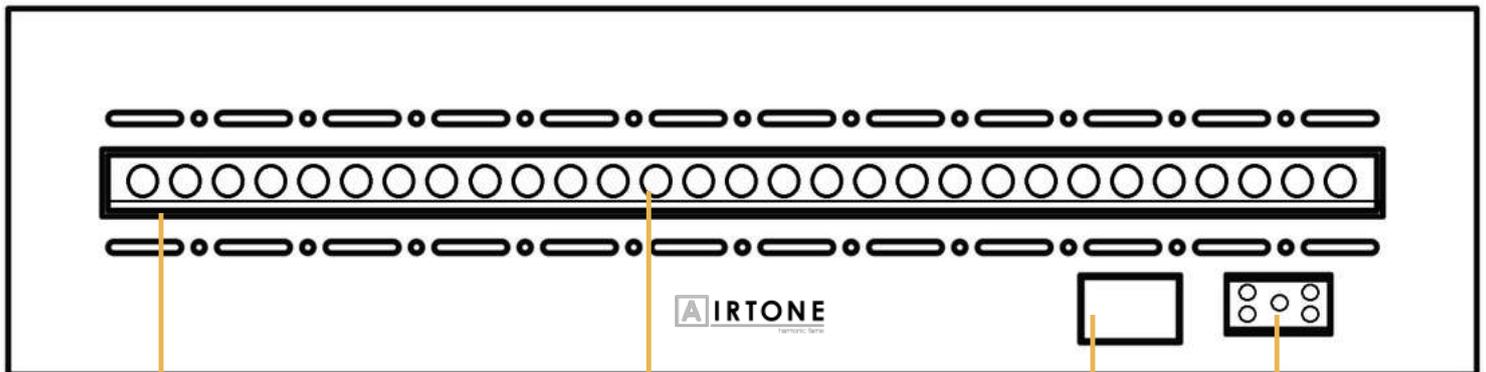


## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

Управление паровым камином Airtone VEPO может осуществляться с помощью сенсорной панели, расположенной на верхней части камина, пультом дистанционного управления (далее - пульт ДУ) и через систему «Умный дом» (более подробно о подключении камина можно ознакомиться в разделе - Подключение к системам "Умный дом")

#### СХЕМА ПАРОВОГО КАМИНА AIRTONE VEPO



Сопло подачи пара

Вентиляционные каналы



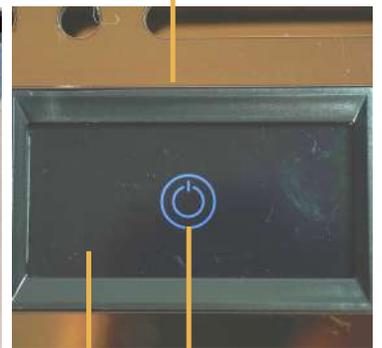
Система LED подсветки



Сопло автоматической откачки воды

Сопло автоматической заправки воды

Кнопка включения/выключения питания



Кнопка включения/выключения камина

Многофункциональный сенсорный экран управления



Камин имеет клавишу включения/выключения питания, расположенную на стенке люка автоматической заправки. Она полностью обесточивает камин, исключая необходимость отключения его от розетки.



## СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ



**Внимание!** Чувствительный сенсорный экран не требует усилий для нажатия.

## ПУЛЬТ ДУ



Статус режима блокировки от детей

Статус работы камина

Уровень интенсивности пламени



Клавиша включения / выключения

Включение / выключение камина. При включении камина насос автоматически включит заправку если воды в баке нет или не достаточно



Клавиша включения заправочного насоса

Включение / выключение заправочного насоса



Клавиша включения эффекта огня / регулировка интенсивности

Включение эффекта огня происходит изначально на максимальный уровень. Дальнейшая регулировка интенсивности осуществляется по кругу 1-2-3



Клавиша сигнала тревоги

При возникновении нештатной ситуации клавиша моргает и оповещает звуковым сигналом демонстрируя код ошибки.

Блокировка от детей

Включение / отключение блокировки от нажатия детьми. Нажмите и удерживайте в течении 3 секунд.



Мультифункциональная клавиша

Нажмите и удерживайте в течении 10 секунд для откачки воды из камина. Для остановки – нажмите любую клавишу

Включение/выключение звука потрескивая дров

Звук автоматически включается при включении пламени